

JIS

JAPANESE
INDUSTRIAL
STANDARD

Translated and Published by
Japanese Standards Association

JIS X 0412-2 : 2004
(JSA)

**Code for the representation of
names of languages — Part 2 :
Alpha-3 code**

JIS X 0412-2:2004 has been revised under date of March 20, 2008. The revised items are included in Amendment 1.

ICS 01.140.20 : 35.040

Reference number : JIS X 0412-2 : 2004 (E)

PROTECTED BY COPYRIGHT

36 S

Foreword

This translation has been made based on the original Japanese Industrial Standard established by the Minister of Economy, Trade and Industry through deliberations at the Japanese Industrial Standards Committee according to the proposal of establishing a Japanese Industrial Standard from/Japanese Standards Association (JSA) with a draft of Industrial Standard based on the provision of Article 12 Clause 1 of the Industrial Standardization Law.

This Standard has been made based on **ISO 639-2:1998**, *Code for the representation of names of languages—Part 2 : Alpha-3 code* for the purposes of making it easier to compare this Standard with International Standard ; to prepare Japanese Industrial Standard conforming with International Standard ; and to propose a draft of an International Standard which is based on Japanese Industrial Standard.

Attention is drawn to the possibility that some parts of this Standard may conflict with a patent right, application for a patent after opening to the public, utility model right or application for registration of utility model after opening to the public which have technical properties. The relevant Minister and the Japanese Industrial Standards Committee are not responsible for identifying the patent right, application for a patent after opening to the public, utility model right or application for registration of utility model after opening to the public which have the said technical properties.

JIS X 0412 consists of the following 2 parts under the general title *code for the representation of names of languages* :

Part 1: Alpha-2 code

Part 2: Alpha-3 code.

Date of Establishment: 2004-03-20

Date of Public Notice in Official Gazette: 2004-03-22

Investigated by: Japanese Industrial Standards Committee
Standards Board

Technical Committee on Basic Engineering

JIS X 0412-2 : 2004, First English edition published in 2005-02

Translated and published by: Japanese Standards Association
4-1-24, Akasaka, Minato-ku, Tokyo, 107-8440 JAPAN

In the event of any doubts arising as to the contents,
the original JIS is to be the final authority.

© JSA 2005

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Printed in Japan

Code for the representation of names of languages— Part 2 : Alpha-3 code

Introduction This Japanese Industrial Standard has been prepared based on ISO 639-2 *Code for the representation of names of languages—Part 2 : Alpha-3 code* published in 1998 as the first edition with some modifications of the technical contents.

This part of JIS X 0412 provides two sets of three-letter code. These sets of code have been prepared for the use in such fields as terminology, lexicography, documentation (libraries, information services, publishers, etc.). The code is not fixed but added or modified if necessary. This part of the Standard also includes the guide for the preparation and use of the elements of the code for the representation of names of languages.

In addition to all languages contained in two-letter code, three-letter code contains other language as well as language groups, as they may be coded for special purposes when more specificity in coding is needed, all languages contained in two-letter code are also contained in three-letter code and therefore, every language code in the two-letter code set has a corresponding language code in the alpha-3 list.

Portions underlined with dots are the matters in which the contents of the original International Standard have been modified.

The list of modifications with the explanations is given in annex 1 (informative).

1 Scope This part of JIS X 0412 specifies language codes which include three-letter Latin-alphabetic language identifiers for the representation of names of languages, one for terminology applications and the other for bibliographic applications. The code sets are the same except for twenty-three languages that have two types of language identifiers because of the criteria used for formulating them (see 4.1). The language codes were devised originally for use by libraries, information services, and publishers to indicate language in the exchange of information, especially in computerized systems. These codes may be adopted for any application requiring the expression of language in coded form. Languages designed exclusively for machine use, such as computer programming languages, are not included in this code.

Note : The International Standard corresponding to this Standard is as follows.

In addition, symbols which denote the degree of correspondence in the contents between the relevant International Standard and JIS are IDT (identical), MOD (modified), and NEQ (not equivalent) according to ISO/IEC Guide 21.

ISO 639-2:1998 *Code for the representation of names of languages—Part 2 : Alpha-3 code* (MOD)